

On "O Lord, to thee have I cried," sing six (6) stichera for the Resurrection in the Tone of the week, as in the Byzantine Vesper Project by Kazan, followed by four (4) stichera for the Preparation, as on pages 51 through 54 of this Menaion. (NOTE: These stichera are actually the stichera for January 2nd.)

Then sing "Glory" in Tone 6, and "The true Christ cometh down towards Jordan," as on page 55 of this Menaion, followed by "Both Now" for the Resurrection in the Tone of the week.

Now sing the "Gladsome Light" and continue with Vespers, as in the Byzantine Vesper Project by Kazan, through the Aposticha of the Resurrection in the Tone of the week.

**If this Sunday falls on January 2nd, 3rd, or 4th**, sing "Glory" and "Both Now," and then "O John the Baptizer, who didst know me" in Tone 8, as on page 56-57 of this Menaion.

**If this Sunday falls on January 5th**, sing the "Glory" and "Both Now," and then "Verily, Christ our God cometh for baptism," as on page 58 of this Menaion.

For the troparia, first sing the Troparion of the Resurrection in the Tone of the week. Then, **if it is January 2nd, 3rd, or 4th**, sing the Troparion of the Preparation in Tone 4, "Make ready, O Zebulon, and prepare, O Nephtali," page 59 of this Menaion.

**If this Sunday falls on January 5th**, then sing "The River Jordan receded of old by the mantle of Elisha," as on page 60 of this Menaion.

Now continue until the conclusion of Vespers.

After "O Lord I have cried," sing 6 stichera for the Resurrection in the Tone of the week  
followed by 4 for the Preparation in Tone 4.

Verse 7 Fast

From the morn - ing watch un - til night, from the morn - ing watch  
let Is - ra - el trust in the Lord.

Prosomion 7 - Special Melody: As one valiant

Let us go be - fore and shout songs in true wor - ship  
to the Prep - a - ra - tion of the Feast of the no - ble  
Bap - tis - m of our God; for, be - hold, he shall go  
in the flesh to his Fore - run - ner as a Man,  
and ask for the bap - tis - m of sal -  
va - tion for the rē - crē - a - tion of all  
those en - light - ened in faith with pur - i - ty,  
and of the par - tak - ers of the spir - it.

Verse 8 Fast

For with the Lord there is mer - cy and with him  
is a - bun - dant re - demp - tion, and he will de - liv - er  
Is - ra - el from all his in - i - qui - ties.

*Now repeat Prosomion seven (7) following Verse 8.  
Then sing Verse nine (9) and Prosomion 9 as below.*

Verse 9 Fast

Praise the Lord all ye na - tions, praise him all ye peo - ple.

Prosomion 9

Ver - i - ly, Da - vid did go be - fore and write  
clear - ly that Chirst \_\_\_\_\_ should be re - vealed, and  
God ap - pear \_\_\_\_\_ and come be - fore his ser - vant  
seek - - - ing bap - tis - m. Be \_\_\_\_\_ filled with  
joy, O Riv - er Jor - dan, and O ye \_\_\_\_\_ earth,

sea, hills, moun - tains, and hearts of  
men, re - joice now, re - joice  
now, re - ceiv - - ing great light.

Verse 10 Fast

For his mer - cy is great t'ward us, and the truth of the Lord en - dur - eth for - ev - er.

Slow

Prosomion 10

O all - pow - er - ful Lord, who art the Riv - er of peace, and the Valley of bliss, as it was writ - ten, how shall the cours - es of the riv - er re - ceive thee de - scand - ing to it

na - ked, O thou who didst man - tle the  
heav - ens with clouds, and stripped na - ked all thē  
e - vil, all thē e - vil of thē ad - ver - sar - y, and  
clothed man - kind with in - cor - rupt - i - bil - i - ty.

Vespers - Menaion  
Glory - Lord I have cried  
Tone 6

55

Sunday Before Epiphany  
Basil Kazan

O glo - ry to the Fa - ther and  
to the Son, and to the  
Spir - it.  
The true Christ com - eth down t'wards the Jor - dan to  
be bap - tized of John, who sā - ith to him, It is  
I who need to be bap - tized by  
thee, and thou com - eth to me? Ver - i - ly,  
I who am grass dare not touch the fire.  
Where - fore, sanc - ti - fy me, O Mas - - - ter,  
by thy di - vine E - piph - a - - - ny.

*Then sing "Both Now" and the Theotokion for the Resurrection in the Tone of the week.*

If this Sunday falls on January 2nd, 3rd, or 4th, then sing the following Glory & Both Now.

Glo - ry to the Fa - ther and to the Son, and

to the Ho - ly Spir - it.

Both now and ev - er, and un - to a ges of

a - ges. A - men.

O John the Bap - tiz - er, who

didst know me, the Lamb, in the womb,

serve me in the riv - er with thē an - gels.

Stretch forth thy hand and touch my

pure head. And when thou sē - est the

moun-tains trem - ble and the Jor - dan turn \_\_ back, then \_\_  
shout with them, say - - ing, O  
thou who \_\_\_\_ wast in - car - nate of the  
Vir - gin for our sal - va - tion, O Lord,  
glo - - - ry \_\_\_\_ to \_\_\_\_ thee.

However, if the Sunday before Epiphany falls on January 5th, then sing the "Glory and Both Now" on page 58 instead, with "Verily, Christ our God cometh..." in Tone 5.

Otherwise, continue on with St. Simeon's Prayer and the rest of Vespers, singing the Troparion of the Resurrection in the Tone of the week, and the Troparion of the Preparation on page 59 in Tone 4.

The musical notation consists of ten staves of Gregorian chant in G clef, mostly in common time. The lyrics are written below each staff. The first three staves are for the Hymn of the Holy Trinity. The remaining seven staves are for the Troparion of the Jordan.

Glo - ry to \_\_ the \_\_ Fa - ther and to \_\_ the \_\_  
Son, and to the Ho - ly \_\_ Spir - it.  
Both \_\_ now and ev - er, and un - to a - ges of  
a - - - ges. A - - - men.  
Ver - - i - ly, Christ our God  
com - eth for bap - tis - m in the Riv - - - er  
Jor - - dan, will - ing to cleanse us from  
our \_\_ sins by his \_\_ ap - pear - ance; for  
he \_\_ a - lone\_\_ is\_\_ good and the Lov - er of man -  
kind.

*Continue on with St. Simeon's Prayer and the rest of Vespers, singing the Troparion of the Resurrection in the Tone of the week, and the Troparion of the Forefeast on page 60 in Tone 4.*

*In some traditions, this hymn and the next one are sung instead in the Palatine style of "Joseph was amazed," as usually used for Sessional Hymns (Kathismata).*

Tone 4 - Special melody: *Joseph was amazed*

Make read - y, O Zeb - u - lon, and pre -  
- pare, O Neph - ta - li, and thou, Riv - er Jor - dan, cease  
thy flow and re - ceive with joy the Mas - ter com - ing to  
be bap - tized. And thou, A - dam, re - joice with the first  
moth - er, and hide \_\_\_\_\_ not your - selves as ye  
did of old in par - - - a - dise; for hav - ing seen you  
na - - - ked, he ap - peared to clothe you with the  
first robe. Yea, Christ hath ap - peared de -  
- sir - ing to re - new the whole cre - a - - - tion.

Special melody: *Joseph was amazed*

The musical notation consists of eight staves of music in G clef, common time, with lyrics underneath each staff. The lyrics describe the Jordan River, the mantle of Elijah, the ascension of Elijah, the separation of water and earth, the elements turning into a symbol of baptism, and the appearance of Christ in the Jordan River.

The lyrics are:

The Riv - er Jor - dan re - ced - ed of  
old by the man - tle of E - li - sha when E -  
- li - jah as - cend - ed to heav - en; and the  
wa - ter was sep - a - rat - ed to this side and  
that, the wet el - e - ment turn - ing in - to a  
dry path for him, be - ing tru - ly a sym - bol of  
Bap - tis - m, by which we cross the path of tran - sient  
age. Christ ap - peared in the Jor - dan to  
sanc - ti - fy its wa - - - ters..

Matins:

Sing the Troparia as in Vespers, according to whether this Sunday falls from January 2nd - 4th, or on January 5th. The Kathismata are for the Resurrection. The Evlogetaria are sung.

The Matin Gospel is for the Eothina of the week.

The Katabasiae are from the 1st Canon of the Feast of Epiphany, and are found on pages 113-117 of this Menaion, followed by "More honorable" and its verses, and concluding with the 9th Ode of Epiphany.

Sing the Exapostilarion for the Resurrection, in the Tone of the week, followed by the Exapostilarion for the Preparation, as on page 62 of this Menaion.

In the Praises, first sing (4) four for the Resurrection in the Tone of the week.

**If this Sunday falls on January 2nd - 4th**, sing (4) four for the Preparation, as on pages 63-66.

**If this Sunday falls on January 5th**, sing (4) four for the Paramon, as on pages 67-69.

Then sing the Glory for the Eothinon of the week, and Both Now (in the same tone of the Eothinon), "Most blessed ar thou," as in the Byzantine Matins Project by Kazan. Then the Great Doxology, and the Troparion "Today hath salvation".

THE ORDER OF THE GREAT HOURS - MENAION  
IDIOMELONS

JANUARY 6  
HOLY EPIPHANY

(NOTE: If Epiphany falls on Sunday or Monday, the Royal Hours are done on Friday morning.)

First Hour

After "Blessed is our God," "Holy God," and "O Come let us worship" (3 times), read the following three Psalms:

Psalm 5, "Give ear, O Lord, to my words," as on page 68 or Divine Prayers and Services by Nassar.

Psalm 22, "The Lord ruleth me: and I shall want nothing," as on page 94 of Nassar.

Psalm 26, "The Lord is my light and my salvation," as on page 436 of Nassar.

Then "Glory and Both Now" and "Alleluia" (3 times), "Glory to Thee O God," and "Lord, have mercy" (3 times), then "Glory" and the following Troparion, "The River Jordan receded," as on page 434 of Nassar, or sing it as on page 60 of this Menaion. Then "Both Now" and "What shall we call thee, O full of grace," as on page 374 of Nassar.

Then sing the Idiomela, as on pages 70 - 72 of this Menaion.

Now do the Readings, as on pages 438 through 440 of Nassar.

And immediately "Order my steps," as on page 378 of Nassar; "Holy God," etc., the Kontakion, "Today hath the Lord appeared," as on page 435 of Nassar, and the rest of the order as at the First Hour of the Nativity of Christ, on page 378 of Nassar.

## THIRD HOUR

Same procedure as First Hour, except the Psalms and Readings are as indicated in Nassar.

Psalm 28, "Bring to the Lord, O ye children of God," as on page 440 of Nassar.

Psalm 41, "As a heart panteth after the fountains of water," as on page 441 of Nassar.

Psalm 50, "Have mercy upon me, O God," as on page 82 of Nassar.

Then "Glory and Both Now" and "Alleluia" (3 times), "Glory to Thee O God," and "Lord, have mercy" (3 times), then "Glory" and the following Troparion, "The River Jordan receded," as on page 434 of Nassar, or sing it as on page 60 of this Menaion. Then "Both Now" and "Thou art the true vine," as on page 379 of Nassar.

Then sing the Idiomela, as on pages 73-76 of this Menaion, followed by the Readings, as on pages 443 and 444 of Nassar.

And immediately "Blessed is the Lord God," as on page 383 of Nassar; "Holy God," etc., the Kontakion, "Today hath the Lord appeared," as on page 435 of Nassar, and the rest of the order as at the Third Hour of the Nativity of Christ, on page 383 of Nassar.

## SIXTH HOUR

Same procedure as First Hour, but with the following Psalms and Readings:

Psalm 73, "O God, why has thou cast us off unto the end," as on page 445 of Nassar.

Psalm 76, "I cried to the Lord with my voice," as on page 446 of Nassar.

Psalm 90, "He that dwelleth in the aid of the most High," as on page 385 of Nassar.

Same procedure as Third Hour above, but after the Troparion, do "Both Now" and "For verily, we have no favour," as on page 386 of Nassar.

Then sing the Idiomela, as on pages 77-81 of this Menaion, followed by the Readings, as on pages 448-450 of Nassar. Then, "Swiftly let thy compassion," as on page 390 of Nassar, and the rest of Sixth Hour, as on page 390 of Nassar.

## NINTH HOUR

Same procedure as First Hour, but with the following Psalms and Readings:

Psalm 92, "The Lord hath reigned," as on page 450 of Nassar.

Psalm 113, "When Israel went out of Egypt," as on page 450 of Nassar.

Psalm 85, "Incline thine ear, O Lord," as on page 59 of Nassar.

Same procedure as Third Hour above, but after the Troparion, do "Both Now" and "Thou who for our sake wast born of a Virgin," as on page 193 of Nassar.

Then sing the Idiomela, as on pages 82-86 of this Menaion, followed by the Readings, as on pages 453-456 of Nassar. Then, "Forsake us not utterly," as on page 395 of Nassar, and the rest of Ninth Hour and Typika, as on page 395-396 of Nassar, concluding with Vespers and the Liturgy of St. Basil the Great, unless Epiphany falls on a Sunday or Monday.

*First sing the Exaposteilarion for the Resurrection in the Tone of the week, and then this for the Preparation.*

Ison

O Thou Lov - - er of \_\_\_\_\_ man - kind,  
how shall the cours - es of the \_\_\_\_\_ riv - er re - ceive  
thee, \_\_\_\_\_ who didst \_\_\_\_\_ cre - - ate the  
riv - ers and the seas \_\_\_\_\_ from noth - - - ing?  
Or how shall \_\_\_\_\_ the Fore - - run - ner dare put his  
hand up - on thy pure head, \_\_\_\_\_ O Mas - - ter?  
Where - fore, let \_\_\_\_\_ us all \_\_\_\_\_ praise with  
trem - bling and \_\_\_\_\_ sub - lim - - - i - - ty  
thy \_\_\_\_\_ hu - mil - - i - - ty, \_\_\_\_\_ O Word. \_\_\_\_\_

(Sing pages 63-66 if this Sunday falls on January 2nd - 4th.)

Verse 5

Praise him with the tim - brel and dance, praise \_\_\_\_\_ him with stringed in - stru - ments and or - gans.

Prosomion 5 - Special melody: *Ye angelic hosts*

Pro - ceed O an - gel - ic pow'rs ad - vanc - ing from Beth - le - hem to the cours - es of the Jor - dan.  
Go be - fore, O John, for - sāk - ing the wild - er - ness. Re -  
joice, O riv - er, and pre - pare. Let all the earth re -  
joice; for Christ com - eth to pur - i - fy the sins of  
Ad - am; for he\_\_\_\_ is com - pas - sion - ate.

Verse 6 Fast

Praise him up - on the loud cym - bals, praise him up - on the high sound - ing cym - bals; let Slow

Slow

ev - ry - thing that hath breath \_\_\_\_\_ praise the Lord.

Prosomion 6

Come, all ye na - tions of the earth, let us go out mys - tic' - ly from Beth - le - hem with pure lips and un - de - filed hearts and come with Christ to the Jor - dan to praise him now with glad - ness, say - ing with faith, Bless - ed art thou our God who com - eth: glo - ry to thee.

Verse 7 Fast

A - rise, O my God, lift up thine hand Slow

and for - get not the hum - ble.

Prosomion 7

Ver - i - ly, great and ter - - ri - ble is thy myst' - ry; for God\_\_ hath\_\_ em - u - lat - ed man, and the

blame - less One, who knew \_\_\_\_ no sin what - so -  
- ev - er, ask - eth to - day to be bap -  
- tized of John in the Jor - dan Riv - - er. Bless - ed,  
there - fore, art thou, our pure\_\_ God: glo - ry to thee.\_\_\_\_

Verse 8 Fast

I will praise thee O Lord with my whole heart,  
I will show all thy mar - vel - ous works.

Prosomion 8

Ver - i - ly, Christ that shin - eth from the  
Vir - gin, a Flow'r from Da - vid, hath come t'ward the  
cours - es of the Jor - dan Riv - - - er to  
wash in its wa - ters the sins of our first \_\_ sire.

Be of good cheer, O Ad - am, and re -  
joice, O Eve, and let heav - en be glad, and  
let us na - tions say, Bless - ed art thou, our  
God that com - eth; glo - ry to thee.

*And if this day should fall on January 5th, then sing the Prosomia and verses on pages 67-69.*

(Sing pages 67-69 if this Sunday falls on January 5th.  
NOTE: The verses in the printed version were incorrect.)

Verse 5 Fast

Praise God in his sanc - tu - ar - y, praise him in the firm - a - ment of his pow'r. Be - hold the King hath ap - peared; the Hope of Is - ra - el hath come. Re - joice, O na - tions; for the Light, the Light ap - pear - eth.

Slow

Prosomion 5 - Special melody: *O House of Ephratha*

Verse 6 Fast

Praise him for his might - y acts, praise him ac - cord - ing to his ex - cel - lent great - ness.

Prosomion 6

The di - vine Light hath been man - i - fest in the flesh to those on earth; he hath ap-peared to those in dark-ness, and

grace \_\_\_\_\_ hath shone\_\_ forth, hath shone\_\_ forth\_\_ for\_\_ all.

Verse 7 Fast

Praise him with the sound of the trum-pet, praise him with the psal-ter-y and harp.

Prosomion 7

Serve,\_\_\_\_ O Proph - et, thou lamp\_\_ for the Light, the

dawn\_\_\_\_ of the Sun, the right eous of the

Bride - groom, the Fore - run - ner of the Word.

Verse 8 Fast

Praise him with the tim - brel and dance, praise him with the stringed

in - stru - ments and or - gans.

Be - hold the King hath ap - peared; the Hope of

Is - ra - el hath come. Re - joice, O

na - tions; for the Light, the

Light ap - pear - - - eth.